

- Ⓟ Instrukcja obsługi  
Ręczna pilarka tarczowa do cięć poprzecznych  
i ukośnych
- ⓇⓄ Manual de utilizare  
Ferăstrău circular de retezat și tăiat oblic
- ⓉⓇ Kullanma talimatı  
Düz ve gönyeli kesim testeresi

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

6

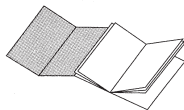
**CE**

Art.-Nr.: 43.002.15

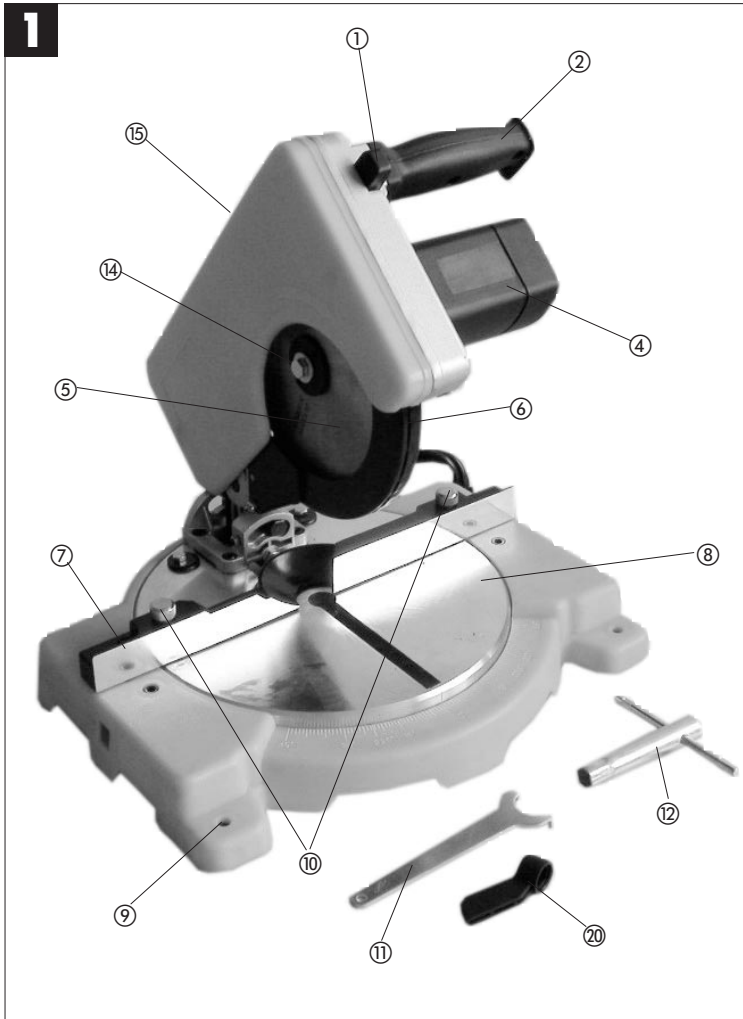
I.-Nr.: 01022

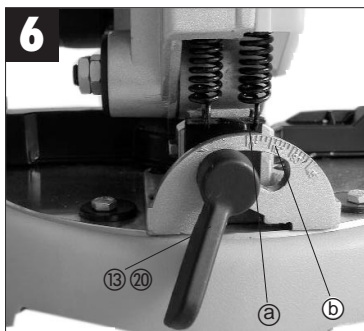
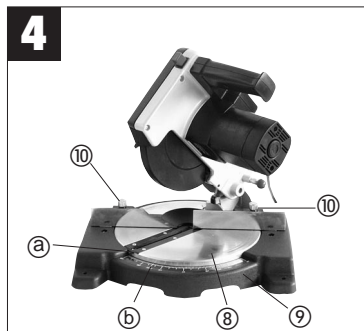
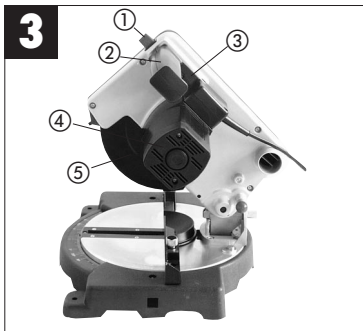
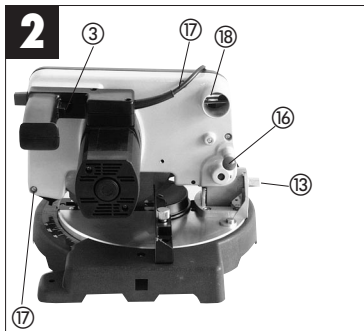


**BKG 210/1**

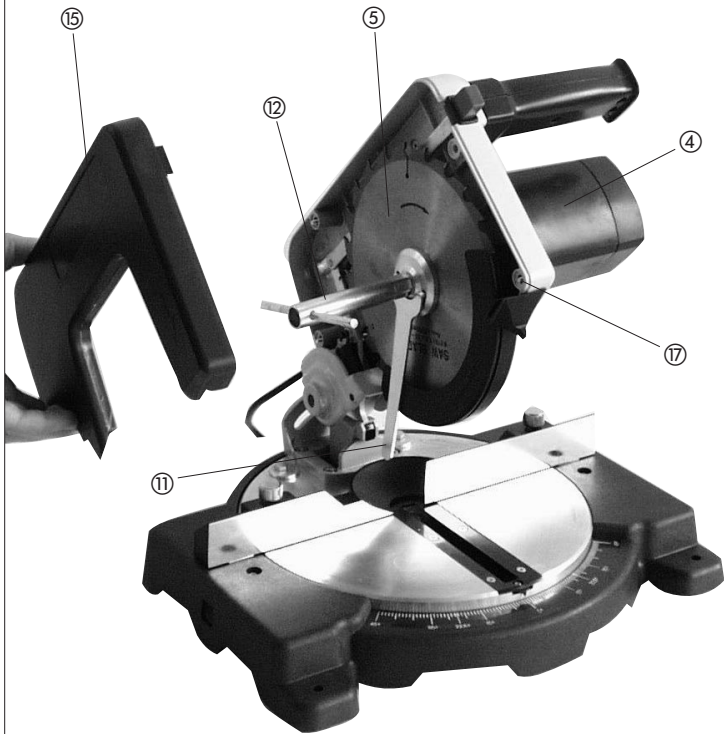


- Ⓟ Prosimy rozložiť instrukcję na stronach 2-5
- ⓇⓄ Vă rugăm să deschideți la pagina
- ⓉⓇ Lütfen sayfa 2-5'i açın





**8**



PL

## 1. Opis urządzenia (Rys. 1/2)

1. Przycisk blokady
2. Uchwyt
3. Włącznik
4. Głowica maszyny
5. Tarcza pilarska (45.020.48)
6. Osłona tarczy pilarskiej, ruchoma
7. Szyna oporowa
8. Styna oporowa
9. Płyta podstawowa nieruchoma
10. Śruba ustalająca
11. Klucz otworowy czolowy (43.002.10.65)
12. Klucz sześciokątny (43.002.10.67)
13. Śruba mocująca
14. Mocowanie tarczy pilarskiej
15. Osłona tarczy pilarskiej
16. Sworzeń zabezpieczający
17. Śruba
18. Odsysanie strużyn
20. uchwyt do mocowania przecinanego przedmiotu

## 2. Zakres dostawy:

- Tarcza pilarska pokryta stopem twardym
- Klucz otworowy czolowy (11), klucz sześciokątny (12)
- Ręczna pilarka tarczowa do cięć poprzecznych i ukośnych

## 3. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ręczna pilarka tarczowa KGS 210/1 firmy służy do cięcia drewna i tworzyw sztucznych, stosownie do wielkości urządzenia.

Pilarka nie nadaje się do cięcia drewna opalowego. Urządzenie wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

Każde inne, wychodzące poza ten zakres zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.

Za wynikające stąd szkody i okaleczenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik / obsługujący, a nie producent.

Wolno stosować tylko tarcze pilarskie odpowiednie dla tej maszyny. Stosowanie wszelkiego rodzaju ściernic tarczowych do cięcia jest zabronione.

Do zgodnego z przeznaczeniem stosowania pilarki należy również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji montażu i wskazówek eksploatacyjnych w instrukcji obsługi.

Osoby, które obsługują i konserwują maszynę, muszą się z nimi zapoznać oraz należy je pouczyć o możliwych niebezpieczeństwach.

Poza tym należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów w sprawie zapobiegania wypadkom (BHP).

Należy stosować się do pozostałych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i techniki bezpieczeństwa. Zmiany dokonane w maszynie bezkwalifikują odpowiedzialność producenta za spowodowane na skutek tego szkody.

Pomimo zgodnego z przeznaczeniem stosowania nie można całkowicie wyeliminować określonych czynników ryzyka resztkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę maszyny mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Dotknięcie tarczy w nieosłoniętym obszarze pilarki
- Sięgnięcie do pracującej tarczy (rana cięta)
- Odrzucenie przedmiotu obrabianego i jego części
- Pęknięcia tarczy
- Wyrzucenie wadliwych części tarczy, wykonanych ze stopu twardego
- Uszkodzenia słuchu w wypadku niestosowania słuchawek ochronnych
- Szkodliwe dla zdrowia emisje pyłów drzewnych w przypadku wykonywania prac w zamkniętych pomieszczeniach

## 4.m Ważne wskazówki

Należy starannie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek. Prosimy zapoznać się na podstawie tej instrukcji z urządzeniem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.



### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- W wypadku wszelkich prac nastawczych i konserwacyjnych wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Przekazać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa wszystkim osobom, które pracują przy maszynie.
- Nie używać pilarki do cięcia drewna na opał.
- Ostrożnie! Wirująca tarcza pilarska stwarza niebezpieczeństwo okaleczenia rąk i palców.
- Przed uruchomieniem sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem sieciowym.
- Jeśli potrzebny jest kabel przedłużający, upewnić się, czy jego przekrój jest wystarczający dla prądu pobieranego przez pilarkę. Min. przekrój 1,5 mm<sup>2</sup>
- Bęben kablowy stosować tylko w stanie rozwiniętym.
- Nie nosić pilarki trzymając za kabel zasilający.
- Nie narażać pilarki na działanie deszczu i nie używać w wilgotnym lub mokrym odczieniu.

- Zadbac o dobre oświetlenie stanowiska pracy.
- Nie piłować w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
- Nosić odpowiednie ubranie robocze! Wirująca tarcza pilarska może zaczeplić za obszerne ubranie lub biżuterię.
- Osoba obsługująca musi mieć ukończone co najmniej 18 lat, uczniowie odbywający przyuczenie do zawodu min. 16 lat, ale tylko pod nadzorem.
- Nie dopuszczać dzieci do podłączonego do sieci urządzenia.
- Sprawdzić przewód zasilający. Nie stosować wadliwych lub uszkodzonych przewodów zasilających.
- W miejscu pracy nie trzymać odpadków drewna i rozrzuconych części.
- Nie wolno odwracać uwagi osób pracujących przy maszynie.
- Zwrócić uwagę na kierunek obrotów silnika i tarczy pilarskiej.
- W żadnym wypadku nie wolno po wyłączeniu napędu hamować tarczy pilarskiej przez naciskanie z boku.
- Zakładać tylko dobrze naostrzone tarcze pilarskie, nie posiadające rysów i deformacji.
- Stosować do maszyny tylko narzędzia, które odpowiadają wymogom normy prEN 847-1; 1996.
- Natychmiast wymieniać wadliwe tarcze pilarskie.
- Nie stosować tarcz pilarskich, które nie odpowiadają parametrom podanym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Zapewnić, by strzałka na tarczy zgadzała się ze strzałką umieszczoną na urządzeniu.
- Upewnić się, czy tarcza w żadnym położeniu nie dotyka stołu obrotowego, obracając ją ręcznie w położeniu 45° i 90°, po uprzednim wyciągnięciu wtyczki z gniazda.
- Zapewnić, by wszystkie urządzenia zabezpieczające i osłony tarczy pracowały prawidłowo.
- Ruchomego kołpaka ochronnego nie wolno zaciskać w stanie otwartym.
- Nie wolno demontować lub uszkadzać urządzeń zabezpieczających i osłon maszyny.
- Niezwłocznie wymieniać uszkodzone lub wadliwe urządzenia zabezpieczające i osłony.
- Nie wolno ciąć przedmiotów, które są za małe, by można je było bezpiecznie trzymać w ręce.
- Unikać niezręcznych pozycji rąk, przy których wskutek nagłego obsunięcia jedna lub dwie ręce dotknęłyby tarczy pilarskiej.
- W wypadku długich przedmiotów wymagana jest dodatkowa podpora (stół, koźły itp.), aby uniknąć przechylenia maszyny.
- Okrągłe przedmioty, jak pręty na kolki itp., należy zawsze mocować w odpowiednim uchwycie.
- W pilowanej części przedmiotu nie mogą znajdować się gwoździe lub inne ciała obce.
- Pozycja robocza: stać zawsze bokiem do tarczy pilarskiej.
- Nie obciążać maszyny w takim stopniu, że spowoduje to jej zatrzymanie.
- Mocno docisnąć przedmiot do płyty roboczej i szyny oporowej, aby uniknąć chwiania się lub przekręcenia przedmiotu.
- Upewnić się, czy odcięte kawałki mogą być samoczynnie usuwane w bok od tarczy pilarskiej. W przeciwnym razie możliwe jest, że zostaną pochwycone i wyrzucone przez tarczę pilarską.
- Nigdy nie ciąć kilku przedmiotów jednocześnie.
- Przy wirującej tarczy pilarskiej nigdy nie usuwać luźnych druzg, strużyn lub zakleszczonych kawałków drewna.
- W celu usunięcia zakłóceń lub wyjęcia zakleszczonych kawałków drewna wyłączyć maszynę, wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Przebrzojenie oraz prace nastawcze, pomiarowe i związane z czyszczeniem przeprowadzać tylko przy wyłączonym silniku. Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Sprawdzić przed włączeniem, czy usunięto klucze i narzędzia do nastawiania.
- Opuszczając stanowisko pracy, wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Instalację elektryczną, naprawy i prace konserwacyjne mogą wykonywać tylko fachowcy.
- Wszystkie urządzenia zabezpieczające i osłony natychmiast ponownie zamontować po zakończeniu naprawy lub konserwacji.
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa pracy i konserwacji oraz zachować wymiary podane w rozdziale Dane techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów w sprawie zapobiegania wypadkom, powszechnie uznanych reguł techniki bezpieczeństwa.
- Stosować się do instrukcji stowarzyszenia zawodowego ubezpieczenia od wypadków (RFN, VBG 7).
- Przy każdej czynności podłączyć urządzenie do odsysania pyłu.
- Praca w zamkniętych pomieszczeniach jest dopuszczalna tylko z odpowiednim odsysaniem pyłu i strużyn.
- Pilarkę należy podłączyć do gniazda wtykowego z wtykiem ochronnym 230 V, z bezpiecznikiem min. 10 A.
- Do ciężkich prac nie stosować maszyn o małej mocy.
- Nie używać kabla do celów, do których nie jest on przeznaczony.
- Dbać o pewną postawę ciała i cały czas utrzymywać równowagę.
- Sprawdzić, czy narzędzie nie ma ewentualnych uszkodzeń!
- Przed dalszym stosowaniem narzędzia starannie

PL

sprawdzić urządzenia zabezpieczające, osłony lub lekko uszkodzone części, czy prawidłowo funkcjonują zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

- Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują prawidłowo i nie zakleszczają się, lub czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie wymagania, aby zapewnić prawidłową pracę narzędzia.
- Uszkodzone urządzenia zabezpieczające, osłony i części muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione w autoryzowanym warsztacie serwisowym, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.
- Wymianę uszkodzonych włączników należy powierzyć warsztatowi serwisowemu producenta.
- Urządzenie to odpowiada stosownym przepisom bezpieczeństwa, naprawy może przeprowadzać tylko fachowiec elektryk, używając oryginalnych części zamiennych; w przeciwnym razie użytkownicy zagrożeni są wypadkiem.
- Podczas wykonywania prac pionowych zachować ostrożność.
- Uwaga, szczególna ostrożność wskazana jest przy podwójnych cięciach ukośnych.
- Nie przeciążać narzędzia!
- Nosić okulary ochronne.
- Przy pracach wytwarzających dużo pyłu używać maski przeciwpyłowej.
- Sprawdzić, czy kabel urządzenia / kabel przedłużający nie mają uszkodzeń.



**Nosić okulary ochronne**



**Nosić słuchawki ochronne**



**Nosić maskę przeciwpyłową**

### Wartości emisji hałasu

- Hałas emitowany przez pilarkę mierzy się wg DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07; 8/93, ISO 7960 aneks A: 2/95. Hałas na stanowisku pracy może przekroczyć 85 dB (A). W tym wypadku konieczne jest dla użytkownika stosowanie środków zabezpieczających przed hałasem. (Nosić słuchawki ochronne!)

	Praca	Bieg jałowy
Poziom ciśnienia akust. LPA	101,4 dB(A)	94,4 dB(A)
Poziom mocy akust. LWA	114,4 dB(A)	107,4 dB(A)

„Podane wartości są wartościami emisji i nie muszą jednocześnie stanowić bezpiecznych wartości dla stanowiska pracy. Chociaż istnieje korelacja między poziomami emisji i imisji, nie można na tej podstawie wnioskować, czy potrzebne są dodatkowe środki ostrożności, czy też nie. Czynniki, które mogą wpływać na aktualny poziom imisji na stanowisku pracy, obejmują czas oddziaływań, specyfikę pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, np. liczbę maszyn i innych sąsiednich procesów. Bezpieczne wartości dla stanowiska pracy mogą też różnić się w poszczególnych krajach.”

### 5. Dane techniczne

Silnik prądu przemiennego	230 V 50 Hz
Moc	850 W
Rodzaj pracy	S1
Prędkość obrotowa biegu jałowego no	4500 min <sup>-1</sup>
Tarcza pilarska ze stopu twardego	ø210 x ø30 x 2,8 mm
Liczba zębów	24
Przylącze urządzenia odsysającego	ø 35 mm
Powierzchnia ustawienia	430 x 367
Zasięg wychylenia	45° / 0° + 45°
Cięcie ukośne	0° do 45° w lewo
Podpora tarczy pilarskiej	385 x 135 mm
Szerokość piły przy 90°	120 x 50 mm
Szerokość piły przy 45°	70 x 50 mm
Szerokość piły przy 2 x 45°	
(podwójne cięcie ukośne)	40 x 33 mm

### 6. Przed uruchomieniem

- Ustawić maszynę stabilnie, tzn. przykłąć śrubami do stołu warsztatowego, stojaka uniwersalnego itp.
- Przed uruchomieniem muszą być prawidłowo zamontowane osłony i urządzenia zabezpieczające.
- Tarcza pilarska musi się swobodnie obracać.
- W wypadku już obrabianego drewna uważać na cięta obce, np. gwoździe, śruby itd.



- Przed użyciem włącznika / wyłącznika upewnić się, czy tarcza pilarska jest właściwie zamontowana i czy lekko poruszają się części ruchome.
- Sprawdzić przed podłączeniem maszyny, czy dane na tabliczce znamionowej zgadzają się z wartością napięcia w sieci zasilającej.

## 7. Budowa i obsługa

### A.) Nastawić pilarkę. (Rys.2)

- Pilarkę odblokowuje się w dolnym położeniu, lekko naciskając w dół głowicę maszyny (4) i jednocześnie wyciągając sworzeń zabezpieczający (16) z zawieszona silnika.
- Odchylić do góry głowicę maszyny (4), aż zatrzaśnie się hak zabezpieczający.
- Głowicę maszyny (4) można odchylić w lewo do maks. 45°, luzując śrubę mocującą (13) kluczem sześciokątnym (12).
- Sprawdzić zgodność napięcia sieciowego z tabliczką znamionową i podłączyć maszynę.

### B.) Cięcie poprzeczne 90° i ustawienie stołu obrotowego 0° (Rys. 3)

- Pilarkę włącza się, naciskając wyłącznik główny (3).
- Uwaga! Materiał przeznaczony do piłowania ułożyć na podstawie maszyny, tak aby nie przesunął się podczas cięcia.
- Po włączeniu pilarki odczekać, aż tarcza (5) osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
- Nacisnąć przycisk odblokowujący (1) i trzymając za uchwyt (2) równomiernie i z lekkim naciskiem w dół prowadzić głowicę maszyny po obrabianym przedmiocie.
- Po zakończeniu piłowania ponownie sprawdzić głowicę do górnego położenia spoczynkowego i zwolnić włącznik/wyłącznik (3).

**Uwaga!** Pod wpływem działania sprężyny powrotnej głowica automatycznie podnosi się do góry, tzn. po zakończeniu cięcia nie puszczać uchwytu (2), lecz powoli odwrócić głowicę do góry, lekko naciskając w przeciwnym kierunku.

### C.) Cięcie poprzeczne 90° i ustawienie stołu obrotowego 0° - 45° (Rys. 4)

Pilarką BKG 210/1 można wykonywać cięcia ukośne pod kątem 0° - 45° po lewej i prawej stronie szyny oporowej.

- Zwolnić stół obrotowy (8), poluzowując obie śruby ustalające (10) na szynie oporowej.
- Trzymając za uchwyt (2) ustawić stół obrotowy (8) pod pożądanym kątem, tzn. znak (a) na stole obrotowym musi zgadzać się z żądaną wielkością kąta (b) na nieruchomej płycie podstawowej (9).
- Ponownie dociągnąć obie śruby ustalające (10), aby zablokować stół obrotowy (8).
- Wykonać cięcie, jak opisano w punkcie B.).

### D.) Cięcie ukośne 0°- 45° i ustawienie stołu obrotowego 0° (Rys. 5/6)

Pilarką BKG 210/1 można wykonywać cięcia ukośne pod kątem 0° - 45° po lewej stronie powierzchni roboczej.

- Ustawić głowicę maszyny (4) w górnym położeniu.
- Stół obrotowy (8) ustalić w położeniu 0°.
- Poluzować śrubę mocującą (13) i trzymając za uchwyt (2) odchylić głowicę maszyny (4) w lewo, aż znak (a) na głowicy (4) będzie wskazywał pożądaną wymiar kąta (b).
- Ponownie dociągnąć śrubę mocującą (13) i wykonać cięcie, jak opisano w punkcie B.).

### E.) Cięcie ukośne 0°- 45° i ustawienie stołu obrotowego 0° - 45° (Rys. 7)

Pilarką BKG 210/1 można wykonywać cięcia ukośne pod kątem 0° - 45° po lewej stronie powierzchni roboczej i jednocześnie pod kątem 0° - 45° do szyny oporowej (podwójne cięcie ukośne).

- Ustawić głowicę maszyny (4) w górnym położeniu.
- Zwolnić stół obrotowy (8) przez poluzowanie obu śrub ustalających (10) na listwie oporowej.
- Trzymając za uchwyt (2) ustawić stół obrotowy (8) pod pożądanym kątem (zob. także punkt C).
- Ponownie dociągnąć obie śruby ustalające (10), aby zablokować stół obrotowy.
- Poluzować śrubę mocującą (13) i uchwytem (2) odchylić głowicę maszyny (4) w lewo na pożądaną wymiar kąta (zob. także punkt D).
- Ponownie dociągnąć śrubę mocującą (13).
- Wykonać cięcie, jak opisano w punkcie B).

PL

## F. Odsysanie strużyn (Rys. 2)

Pilarka jest wyposażona w króciec do odsysania strużyn (18).

## G. Wymiana tarczy pilarskiej (Rys. 8)

- Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Odchylić do góry głowicę maszyny (4).
- Wykręcić 4 śruby z rowkiem krzyżowym (17) i zdjąć lewą osłonę tarczy pilarskiej (15).
- Zablokować kołnierz zewnętrzny załączonym kluczem otworowym czółowym (11) i kluczem nasadowym (12) wykręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (Uwaga! Gwint lewoskrętny) śrubę z łbem sześciokątnym.
- Zdjąć z kołnierza wewnętrznego tarczę pilarską (5) i wyciągnąć w kierunku do góry.
- Założyć nową tarczę wykonując czynności w odwrotnej kolejności i dociągnąć śruby. Uwaga! Skos tnący zębów, tzn. kierunek obrotów tarczy musi zgadzać się z kierunkiem strzałki na kałdubie pilarki.
- Przed zamontowaniem tarczy starannie oczyścić kołnierze mocujące.
- Przed dalszą pracą za pomocą pilarki sprawdzić funkcjonowanie urządzeń zabezpieczających.

## 8. Konserwacja

- Stale utrzymywać czystość i drożność szczelin wentylacyjnych.
- Regularnie usuwać z maszyny pył i zanieczyszczenia. Czyszczenie najlepiej przeprowadzać sprężonym powietrzem lub szmatą.
- Wszystkie ruchome części smarować w regularnych odstępach czasu.
- Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego nie używać środków o działaniu żrącym.

## 9. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr artykułu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

## 1. Descrierea mașinii (fig. 1)

1. Buton de deblocare
2. Mâner
3. Buton de pornire
4. Cap de lucru
5. Pânză circulară de ferăstrău (45.020.48)
6. Apărătoare mobilă
7. Limitator
8. Masă rotativă
9. Placă fixă
10. Șurub de fixare
11. Cheie stea (43.002.10.65)
12. Cheie hexagonală (43.002.10.67)
13. Dispozitiv de fixare a pânzei
14. Șurub de întindere
15. Apărătoare de protecție fixă
16. Bolț de siguranță
17. Șurub
18. Aspirator de așchii
20. mâner de strângere

## 2. Lista articolelor livrate

- pânză circulară de ferăstrău armată cu plăcuțe de carburi metalice
- cheie stea (11) și hexagonală (12)
- ferăstrău circular de retezat și tăiat oblic

## 3. Destinația mașinii

Ferăstrăul circular de retezat și tăiat oblic BKG 210/1 se utilizează la retezarea materialelor lemnoase și plastice la dimensiuni adecvate parametrilor mașinii. Ferăstrăul nu este destinat pentru tăierea lemnului de foc.

Mașina nu se va folosi decât pentru destinația prevăzută în prezentul manual de utilizare. Utilizarea mașinii pentru alte destinații decât cele prevăzute în instrucțiunile de față se consideră ca fiind necorespunzătoare. Utilizatorul mașinii este responsabil exclusiv față de orice daune sau accidente survenite în urma folosirii necorespunzătoare a mașinii. Se vor folosi numai pânze de ferăstrău adecvate acestei mașini. Se interzice folosirea discurilor de retezat de orice tip. Utilizarea corespunzătoare a mașinii presupune de asemenea respectarea întocmai a instrucțiunilor de tehnica securității muncii și a celor de asamblare și exploatare a mașinii prevăzute în prezentul manual. Persoanele care folosesc și întrețin această mașină trebuie instruite asupra oricăror eventuale pericole. De asemenea, se vor respecta întocmai și normele de prevenire a accidentelor.

Se vor respecta regulile generale de medicina și securitatea muncii. Orice modificare a oricăror mașinii atrage după sine degrevarea de orice răspundere a producătorului față de daunele rezultate. În ciuda utilizării corespunzătoare a mașinii nu pot fi excluse în totalitate toate riscurile. În funcție de varianta constructivă și de componentele mașinii pot interveni următoarele situații:

- atingerea pânzei de ferăstrău în zona neprotejată
- atingerea pânzei aflate în mișcare (tăieturi)
- reculul piesei prelucrate sau a unor bucăți din aceasta
- ruperea pânzei
- desprinderea de pe pânză a unor plăcuțe defecte de carburi metalice
- înrăutățirea auzului în cazul nefolosirii căștilor de protecție
- degajarea din masa lemnoasă a unor substanțe nocive (prafuri lemnoase) în timpul folosirii mașinii în încăperi închise

## 4. Recomandări importante

Rugăm citiți cu atenție și respectați prezentele instrucțiuni de folosire. Ônvățați bine modul corect de folosire al mașinii folosind prezentele instrucțiuni și respectând regulile de tehnica securității muncii.



### Instrucțiuni de tehnica securității muncii

- scoateți mașina din priză înainte de a începe orice lucrare de întreținere și reglaj
- comunicați aceste instrucțiuni tuturor persoanelor care lucrează cu această mașină
- nu folosiți această mașină la tăiatul lemnului de foc
- Atenție! Pânza rotativă prezintă pericol de accidentare la mâini și degete!
- înainte de punerea în funcționare a mașinii, verificați dacă tensiunea de alimentare indicată pe plăcuța de fabricație corespunde cu tensiunea de alimentare de la rețea
- dacă este necesar un prelungitor, verificați dacă secțiunea cablului este suficientă și corespunde puterii consumate de ferăstrău. Cablul prelungitor trebuie să aibă o secțiune minimă de 1,5 mm<sup>2</sup>
- în cazul folosirii unui tambur cu cablu, acesta se va desfășura complet
- nu atârnați și nu trageți ferăstrăul de cablul de alimentare

## RO

- nu lăsați ferăstrăul în ploaie și nu utilizați mașina în zone cu umiditate sporită
- asigurați buna iluminare a zonei de lucru
- nu tăiați în apropierea unor lichide sau gaze inflamabile
- purtați echipamentul de protecție adecvat! Obiectele de îmbrăcăminte largi sau bijuteriile purtate pot fi acroșate de pânza rotativă
- persoanele autorizate să folosească mașina vor avea vârsta minimă de 18 ani. Tinerii aflați în curs de calificare vor avea minim 16 ani și vor lucra numai sub supraveghere
- nu se va permite accesul copiilor la mașina pusă în priză
- verificați cablul de alimentare. Nu folosiți cabluri de alimentare defecte.
- debarasați locul de muncă de resturi de material și obiecte inutile
- nu strageți atenția persoanelor care lucrează cu mașina
- respectați sensul de rotație a motorului și a pânzei
- după oprirea motorului se interzice cu desăvârșire frânarea pânzei prin apăsare laterală
- nu folosiți decât pânze bine ceapăruite, neștirbite și nedeformate
- folosiți pe mașină numai scule corespunzătoare normelor EN 847-1:1996
- înlocuiți imediat pânzele de ferăstrău defecte
- nu folosiți pânze de ferăstrău care nu corespund parametrilor nominali specificați în aceste instrucțiuni
- verificați dacă săgeata de sens indicată pe pânza de ferăstrău corespunde cu săgeata aplicată pe mașină
- asigurați-vă că pânza de ferăstrău nu va atinge masa rotativă în nici una dintre pozițiile de lucru; pentru aceasta scoateți ștecherul din priză și aduceți pânza rotativă cu mâna în poziția 45° și 90°
- verificați dacă toate dispozitivele care protejează pânza de ferăstrău funcționează corect
- apărătoarea mobilă a pânzei de ferăstrău trebuie să se poată mișca liber în poziție deschisă
- se interzice demontarea sau dezactivarea dispozitivelor de siguranță ale mașinii
- dispozitivele de siguranță defecte sau distruse se vor înlocui imediat
- nu tăiați piese prea mici, pe care nu le mai puteți fixa sigur cu mâna
- evitați pozițiile de lucru stângace, în care printr-o bruscă alunecare mâna poate să atingă pânza de ferăstrău
- în cazul tăierii unor materiale mai lungi, se vor lua măsuri de sprijinire a acestora (pe o masă sau o capră) pentru a evita răsturnarea mașinii
- materialul rotund (dibluri sau cepuri de lemn) trebuie fixat întotdeauna într-un dispozitiv adecvat
- din materialul de tăiat se vor îndepărta cuiele sau alte corpuri străine
- se va lucra întotdeauna dintr-o poziție laterală față de pânza de ferăstrău
- se va evita solicitarea intensă mașinii până la înțepenirea pânzei de ferăstrău
- apăsați materialul cât se poate de bine de masa de lucru și de limitator pentru a evita astfel trepidațiile sau învărtirea materialului
- verificați dacă materialul tăiat se poate înlătura lateral față de pânza de ferăstrău, altfel fiind posibil ca acesta să fie prins de pânza de ferăstrău și aruncat în aer
- nu prelucrați niciodată mai multe piese concomitent
- în timpul funcționării ferăstrăului nu încercați niciodată să îndepărtați așchii, șpan sau bucăți de lemn înțepenite în mașină
- în vederea remedierii unei defecțiuni sau a îndepărtării unor bucăți de material înțepenite în mașină, aceasta se va opri, scoțând apoi și ștecherul din priză
- reechiparea, reglarea, măsurarea și curățarea mașinii se vor executa numai după oprirea acesteia și scoaterea ștecherului din priză
- înainte de pomirea din nou a mașinii verificați dacă au fost îndepărtate toate sculele și cheile folosite
- înainte de a părăsi locul de muncă, opriți motorul și scoateți ștecherul din priză
- instalațiile electrice, reparațiile și lucrările de întreținere se vor executa exclusiv de către un personal calificat
- la încheierea lucrărilor de reparații sau întreținere se vor monta la loc toate dispozitivele de siguranță și protecție cu care este echipată mașina
- se vor respecta întocmai instrucțiunile de tehnică securității muncii, de folosire și de întreținere, precum și dimensiunile specificate în datele tehnice ale mașinii
- se vor respecta întocmai normele de prevedere a accidentelor din domeniu și celelalte reguli generale de siguranță tehnică
- se vor respecta caietele de instrucțiuni elaborate de Cooperarea Profesională (VBG 7)
- folosiți aspiratorul în timpul oricărei lucrări executate
- utilizarea mașinii în spații închise este permisă numai cu condiția existenței unei instalații speciale de aspirație
- ferăstrăul de retezat se va lega la o priză cu protecție de 230 V și siguranță de 10A

- nu folosiți mașini de putere mică pentru lucrări grele
- nu folosiți cablul de alimentare pentru alte scopuri decât cele prevăzute!
- asigurați-vă o poziție de lucru stabilă și un echilibru permanent
- verificați întotdeauna dacă sculele folosite s-au defectat eventual!
- înainte de folosirea oricărei scule, verificați funcționarea corespunzătoare a dispozitivelor de protecție sau a pieselor ușor uzate
- verificați dacă piesele în mișcare nu s-au înșepenit sau s-au defectat. Toate piesele vor trebui montate corect, astfel încât să fie îndeplinite toate condițiile pentru o funcționare corespunzătoare a sculei
- dispozitivele de protecție și piesele defecte vor trebui reparate sau eventual înlocuite de un atelier specializat, cu excepția cazului în care în prezentele instrucțiuni s-a menționat altceva
- apelați la un atelier de service dacă este necesară înlocuirea unor întrerupătoare defecte
- această sculă corespunde normelor de siguranță din domeniu. Lucrările de reparații se vor executa exclusiv de către un electrician, folosind pentru aceasta numai piese originale; în caz contrar pot surveni accidente periculoase pentru utilizatorul mașinii.
- Acționați cu atenție în cazul lucrărilor verticale.
- Atenție! Se impune o atenție deosebită în cazul tăierilor duble oblice.
- Nu suprasolicitați unealta dumneavoastră!
- Purtați ochelari de protecție.
- Folosiți o mască de protecție a respirației în cazul lucrărilor care produc praf.
- Controlați cablul uneielii / cablul prelungitor de deteriorări.



**Purtați ochelarii de protecție**



**Purtați căștile de protecție**



**Purtați masca de protecție**

Nivelul de zgomot produs de mașină  
zgomotul produs de acest ferăstrău se măsoară după normele europene DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISTO 11201: 1996-07 ISO 7960 Anexa A; 2/95. Zgomotul produs la locul de muncă poate depăși nivelul de 85 db (A). În acest caz, muncitorul va trebui să folosească echipamentul de protecție adecvat (se vor purta căști de protecție!)

în lucru    mers în gol

Nivel presiune sonoră LPA101,4 db (A)    94,4 db (A)

Nivel putere acustică LWA 114,4 db(A)    107,4 db (A)

„Valorile menționate mai sus reprezintă gradul de poluare fonică al mașinii, nefiind întotdeauna identice cu gradul rezultat de poluare fonică existent la locul de muncă. Cu toate că există o anumită corelație între nivelul de emisie și cel de absorbție, de aici nu poate fi trasă o concluzie sigură asupra necesității unor măsuri preventive suplimentare. Factorii care pot influența actualmente nivelul de absorbție existent la locul de muncă pot fi: durata acțiunii poluante, caracteristicile spațiului de lucru, alte surse de zgomot, etc. cum ar fi de ex. celelalte mașini și lucrările executate în imediata vecinătate. Nivelul sigur de poluare la locul de muncă pot varia de la țară la țară. Cu ajutorul acestor informații, utilizatorul este totuși calificat să estimeze mai corect pericolele și riscurile aferente.”

**RO****5. Date tehnice**

Motor de curent alternativ	230 V 50 Hz
Putere	850 Watt
Regim de funcționare	S1
Turație de mers în gol no	4500 rot/min
Pânză de ferăstrău armată cu	
plăcuțe de carburi metalice	Ø 210 x Ø 30 x 2,8 mm
Număr dinți	24
Racord pentru aspirație	Ø 35 mm
Suprafață de sprijin	430 x 367
Unghi de rabatare	între - 45°/0° și + 45°
Unghi de gherung	între 0° și 45° stânga
Batiu ferăstrău	385 x 135 mm
Lățime de tăiere la 90°	120 x 50 mm
Lățime de tăiere la 45°	70 x 50 mm
Lățime de tăiere la 2 x 45°	
(gherung dublu)	40 x 30 mm

**6. Înainte de punerea în funcțiune a mașinii**

- mașina trebuie amplasată într-o poziție stabilă, fixând-o în șuruburi de ex. pe bancul de lucru sau pe un suport de batiu universal
- înainte de punerea în funcțiune trebuie montate regulamentar toate dispozitivele de siguranță și aparatoarele de protecție
- pânza de ferăstrău trebuie să se poată roti liber
- controlați dacă în materialul deja prelucrat se află cuie, șuruburi sau alte corpuri străine
- înainte de a acționa butonul de pornire asigurați-vă că pânza de ferăstrău a fost montată corect și că piesele mobile se pot mișca ușor
- înainte de punerea sub tensiune a mașinii, verificați dacă datele indicate pe plăcuța de fabricație corespund cu parametrii rețelei de alimentare

**7. Montare și deservire****A.) Reglați ferăstrăul. (img. 2)**

- Prin apăsarea ușoară a capului mașinii (4) în jos și scoaterea afară în același timp a bolțului de siguranță (16) din dispozitivul de fixare al motorului, se deblochează ferăstrăul în poziția de jos.
- Rotiți în sus capul mașinii (4) până ce cârligul de siguranță se blochează.
- Capul mașinii (4) poate fi înclinat la stânga la max. 45° prin slăbirea șurubului de strângere (13) cu ajutorul cheii hexagonale (12).
- Verificați dacă tensiunea rețelei coincide cu datele tensiunii de pe plăcuța cu date și conectați aparatul.

**B) Retezarea la 90° cu masa rotativă la 0° (fig. 3)**

- ferăstrăul se pornește de la întrerupătorul principal (3)
- Atenție! Fixați bine materialul de tăiat pe suprafața de sprijini a mașinii astfel încât acesta să nu poată aluneca în timpul prelucrării
- după pornirea ferăstrăului, așteptați până când pânza de ferăstrău (5) atinge turația sa maximă
- acționați butonul de deblocare (1) și - folosind mânerul (2) - apăsați mașina ușor și uniform în jos, astfel încât pânza să treacă prin întregul material
- după tăiere, capul de lucru al mașinii se va aduce din nou în poziția superioară de repaos, eliberând apoi butonul de pornire/oprire (3).

**Atenție!** Arcul mașinii face ca aceasta să revină automat în sus; de aceea, după ce a-ți terminat de tăiat, nu dați drumul mânerului (2) ci ridicați ușor în sus capul de lucru al mașinii, împingându-l în același timp ușor, în celălalt sens.

**C) Retezarea la 90° cu masa rotativă la 0°-45° (fig. 4)**

Cu ajutorul ferăstrăului BKG 210/1 pot fi executate gherunguri la stânga și dreapta, la unghiuri de 0°-45° față de limitator.

- desfaceți masa rotativă (8), slăbind cele două șuruburi de fixare (10) de pe șina limitatoare
- fixați masa rotativă (8) la unghiul dorit cu ajutorul mânerului (2); gradația (a) de pe masa rotativă trebuie să corespundă cu valoarea unghiului (b) indicată pe postament (9).
- strângeți din nou cele două șuruburi de fixare (10) pentru a imobiliza masa rotativă (8)
- pentru tăiere procedați în continuare ca la punctul B)

**D.) Tăiere oblică 0° - 45° și masa rotativă 0° (imag. 5/6)**

Cu ajutorul aparatului BKG 210/1 pot fi executate tăieri oblice la stânga de 0° - 45° față de suprafața de lucru.

- i Aduceți capul mașinii (4) în poziția de sus.
- i Fixați masa rotativă (8) pe poziția 0°.
- i Slăbiți șurubul de strângere (13) și înclinați capul mașinii (4) la stânga cu mânerul (2), până ce marcajul (a) de la capul mașinii (4) indică măsura dorită a unghiului (b).
- i Strângeți fix din nou șurubul de strângere (13) și executați tăierea potrivit descrierii de la punctul B.).

**E) Tăierea oblică la 0°-45° cu masa rotativă la 0°-45° (fig. 7)**

Cu ferăstrăul BKG 210/1 pot fi executate gherunguri la stânga, la unghiuri de 0°-45° față de suprafața de lucru și în același timp la 0°-45° față de limitator (gherunguri duble)

- aduceți capul de lucru (4) în poziția superioară
- desfaceți masa rotativă (8), slăbind cele două șuruburi de fixare (10) de pe limitator
- fixați masa rotativă (8) cu ajutorul mânerului (2) la unghiul dorit (vezi și descrierea de la punctul C)
- strângeți din nou cele două șuruburi de fixare (10) pentru a imobiliza masa rotativă
- desfaceți șurubul de întindere (13) și înclinați capul de lucru (4) spre stânga, până ajungeți la unghiul dorit (vezi și descrierea de la punctul D)
- strângeți la loc șurubul de întindere (13)
- executați tăierea materialului ca la punctul B

0

**F.) Aspirarea așchiilor (imag. 2)**

Ferăstrăul este dotat cu un ștuț de aspirație (18) pentru așchii.

**G) Înlucuirea pânzei de ferăstrău (fig. 8)**

- scoateți ștecherul mașinii din priză
- rabatați în sus capul de lucru (4)
- deșurubați cele 4 șuruburi (17) cu filet dublu și detașați apărătoarea din stânga (15) a pânzei de ferăstrău
- blocați flanșa exterioară cu cheia stea (11) și desfaceți șurubul hexagonal cu ajutorul cheii tubulare (12), învărtind în sensul acelor de ceasornic (Atenție! Filet de stânga!)

- desprindeți pânza de ferăstrău (5) de flanșa interioară, trăgând-o în sus
- montați și fixați noua pânză de ferăstrău în ordine inversă. Atenție! Unghiul de tăiere al dinților, sensul de rotație al pânzei trebuie să corespundă cu direcția indicată de săgeata aplicată pe carcasa mașinii
- înainte de montarea unei noi pânze de ferăstrău se vor curăța bine flanșele pânzei
- verificați funcționarea corespunzătoare a dispozitivelor de siguranță înainte de a relua lucrul cu noua pânză

**8. Întreținerea mașinii**

- curățați permanent fantele de ventilare ale mașinii
- îndepărtați de pe mașină orice depunere de praf sau murdărie. Mașina se curăță cel mai bine cu aer comprimat sau cu o cârpă.
- toate piesele aflate în mișcare se vor unge la intervale regulate
- nu folosiți substanțe corosive pentru curățirea componentelor din plastic ale mașinii

**9. Aprovizionarea cu piese de schimb**

Comanda pieselor de schimb se întocmește menționând următoarele:

- tipul aparatului
- codul articolului
- seria aparatului
- codul piesei de schimb necesare

TR

## 1. Cihaz açıklaması (Şekil 1)

- 1 Kilitleme düzenini açma düğmesi
- 2 Sap
- 3 Açık, Kapalı şalteri
- 4 Makine kafası
- 5 Testere bıçağı (45.020.48)
- 6 Oynar testere bıçağı koruması
- 7 Dayanak kızıağı
- 8 Döner tezgah
- 9 Sabit zemin plakası
- 10 Sabitleme düğmesi
- 11 Alın anahtarı (43.002.10.65)
- 12 Anahtar (43.002.10.67)
- 13 Sıkma civatası
- 14 Testere bıçağı bağlantısı
- 15 Testere bıçağı koruması
- 16 Emniyet pimi
- 17 Civata
- 18 Talaş emme
- 20 Sıkma elemanı

## 2. Sevkiyatın içeriği

- Sert metal dişli testere bıçağı
- Alın deliği anahtarı (11), anahtar (12)
- Düz ve gönyeli kesim testeresi

## 3. Kullanım amacına uygun kullanım

Einhell düz ve gönyeli kesim testeresi BKG 210/1, makine boyutuna uyan ağaç ve plastik malzemelerin kesilmesinde kullanılır. Testere, yakacak odun kesimi için uygun değildir.

Makine, yalnızca kullanım amacına uygun olarak kullanılacaktır.

Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz. Her türlü taşlama taşlarının makineye bağlanması yasaktır. Kullanım amacına uygun kullanımda ayrıca kullanma talimatında açıklanan güvenlik uyarıları, montaj ve işletme talimatlarına da riayet edilecektir. Makineyi kullanan ve bakımını yapan personel, bu talimatlar hakkında bilgi sahibi olmalı ve muhtemel tehlikeler konusunda bilgilendirilmelidir. Bunun dışında, geçerli olan genel kazaları önleme yönetmelerine de riayet edilmiştir. Diğer genel işyeri ve iş sağlığı yönetmeliklerine de dikkat edilecektir. Makine

üzerinde yapılacak değişiklikler üretici firmanın sorumluluğunun sona ermesini yol açar ve oluşacak her türlü hasar ve zarardan üretici firma sorumlu tutulamaz.

Makinenin kullanım amacına uygun kullanılmasına rağmen belirli riskler tamamen ortadan kalkmaz. Makinenin yapısı ve konstrüksiyonu itibariyle aşağıda açıklanan noktalar meydana gelebilir:

- Testere bıçağının koruma kapağı bulunmayan açık bölümüne temas etme
- Dönmekte olan testere bıçağına müdahale (dokunma) etme (kesilme yaralanması)
- Talimatlara aykırı yapılan çalışmalarda iş parçasının geri tepmesi
- Testere bıçağının kırılması
- Testere bıçağı dişlerine entegre edilen sert metal parçalarının dışarı fırlaması
- Öngörülen kulaklığın takılmaması durumunda işitme hasarlarının oluşması
- Makinenin kapalı mekanlarda kullanılmasında ağaç tozu nedeniyle sağlığa zararlı emisyonların oluşması.

## 4. Önemli bilgiler

Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Bu kullanma talimatı ile makine, makinenin kullanımı ve güvenlik uyarıları hakkında bilgi edinin.



### Güvenlik uyarıları

- Her türlü ayar ve bakım çalışmasından önce, fişi prizden çıkarın.
- Kullanımdan önce aleti, bağlantı kablosunu ve fişi kontrol edin. Yalnızca mükemmel ve hasarlı olmayan aletler ile çalışın. Hasarlı parçalar derhal kalifiye elektrikçi personel tarafından değiştirilmelidir.
- Makine ile çalışan herkesin güvenlik uyarılarında bilgi edinmesini sağlayın.
- Dikkat! Dönmekte olan testere bıçağı nedeniyle el ve parmakları yaralama tehlikesi bulunmaktadır.
- Makineyi çalıştırmadan önce aletin tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değeri ile elektrik şebekesi geriliminin aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Uzatma kablosunun kullanılması gerektiğinde kablo kesitinin asgari 1,5 mm<sup>2</sup> olmasına dikkat edin.
- Kablo makarası kullanırken kabloları tamamen açın.
- Testereyi kablosundan tutarak taşımayın.
- Testereyi yağmurda bırakmayın. Testereyi nemli ve ıslak yerlerde kullanmayın.



- İyi bir havalandırmayı sağlayın.
- Yanıcı sıvı veya gazların yakınında kesim yapmayın.
- Uygun iş elbisesi giyin! Bol elbise veya takılar testere bıçağına takılabılır.
- Makineyi kullanan kişi en az 18 yaşında olmalıdır, meslek eğitimi görenler en az 16 yaşında ve yalnızca gözetim altında çalışmalıdır.
- Çocukları fişi prize takılmış olan makineden uzak tutun.
- Elektrik kablosunu kontrol edin. Hatalı veya hasarlı elektrik kablolarını kullanmayın.
- Çalışma alanındaki araç artıkları ve diğer parçaları temizleyin.
- Makine ile çalışan kişinin dikkatini başka yere çekmeyin.
- Motor ve testere bıçağı dönme yönüne dikkat edin.
- Makine durdurulduktan sonra testere bıçağı kesinlikle yana bastırılarak frenlenmemelidir.
- Yalnızca iyi bilenmiş, çatlak bulunmayan ve deforme olmamış testere bıçaklarını takın.
- Makineye yalnızca pREN 847-1.;1996 normuna uyan takımlar takılacaktır.
- Hatalı testere bıçakları derhal değiştirilecektir.
- Bu kullanma talimatında belirtilen teknik özelliklere sahip olmayan testere bıçaklarını kullanmayın.
- Testere bıçağı üzerindeki ok işareti ile makine üzerindeki ok işareti aynı yönde olmalıdır.
- Makinenin fişini prizden çıkarın, 45° ve 90° pozisyonlarında testere bıçağı elden döndürerek bıçağın hiçbir yere temas etmemesini kontrol edin.
- Testere bıçağı koruyan tüm donanımların mükemmel durumda olduğunı kontrol edin.
- Oynar koruma kapağı açık durumdayken sıkışmamalıdır.
- Makine üzerindeki emniyet donanımları sökülmemeli veya kullanılamaz duruma getirilmemelidir.
- Hasarlı veya hatalı emniyet donanımları derhal değiştirilecektir.
- Güvenli bir şekilde elde tutulamayacak kadar küçük olan malzemeleri kesmeyin.
- İş parçasını yanlış tutma pozisyonunda tutmayın, aksi takdirde elin aniden kayması durumunda her iki elinizle testere bıçağına girersiniz.
- Uzun iş parçalarının kesilmesinde makinenin devrilmesini önlemek için ilave bir tabla (masa, sehpa, vs.) kullanın.
- Dübél gibi yuvarlak malzemeler daima uygun bir donanım ile sıkılarak kesilecektir.
- Kesilecek iş parçasında çivi veya diğer yabancı madde bulunmamalıdır.
- Kesim yaparken daima testere bıçağının yanında durun.
- Makineye duruncaya kadar yüklenmeyin.
- İş parçasının kayması veya dönmelerini önlemek için iş parçasını daima kuvvetlice çalışma plakasına ve dayanak kızığına bastırın.
- Kesilen parçaların testere bıçağının yanından alınabilmesini sağlayın. Aksi takdirde bu parçalar testere bıçağına kapılarak dışarı fırlatılabilir
- Kesinlikle birden fazla iş parçasını bir defada kesmeyin.
- Testere bıçağı dönerken kesinlikle kıymık, talaş veya sıkışmış araç parçalarını çıkarmaya çalışmayın.
- Arızaları tamir etmek veya sıkışmış araç parçalarını çıkarmak için daima makineyi kapatın, fişi prizden çıkarın.
- Ayar, ölçüm ve temizleme çalışmaları yalnızca motor durduğunda yapılacaktır. Fişi prizden çıkarın.
- Makineyi çalıştırmadan önce anahtar ve ayar takımlarının çıkarılıp çıkarılmadığını kontrol edin.
- İş yerini terk etmeden önce motoru kapatın ve fişi prizden çıkarın.
- Elektrik tesisatları, tamir ve bakım çalışmaları yalnızca kalifiye personel tarafından yapılacaktır.
- Tamir ve bakım çalışmaları tamamlandıktan sonra tüm koruma ve güvenlik donanımları tekrar yerlerine monte edilecektir.
- Üretici firmanın güvenlik, iş ve bakım uyarılarına riayet edilecek ve teknik özellikler bölümünde belirtilen boyutlara uyulacaktır.
- Geçerli kazaları önleme yönetmelikleri ve diğer genel iş güvenliği yönetmeliklerine riayet edilecektir.
- Meslek odalarının ilgili broşürlerine dikkat edin (VBG 7).
- Her çalışmaya başladığınızda toz emme donanımını bağlayın.
- Makinenin kapalı mekanlarda çalıştırılması yalnızca uygun bir aspiratör donanımı ile yapılacaktır.
- Testere, elektrik gerilimi 230 V olan korumalı ve en az 10 A ile sigortalanmış prize takılacaktır.
- Düşük güçlü makineleri ağır işlerde kullanmayın.
- Kabloyu kullanım amacı dışında kullanmayın.
- Ayakta sağlın ve dengeli durun.
- Aletin muhtemel hasarları olup olmadığını kontrol edin!
- Aleti kullanmaya devam etmeden önce koruma donanımları ve hafif hasarlı parçaların fonksiyonları yerine getirip getirmediğini kontrol edin.
- Hareket eden parçaların mükemmel çalışıp çalışmadığını, sıkışmadığını veya parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aletin düzenli çalışmasını sağlamak amacıyla tüm

TR

parçalar doğru şekilde monte edilecektir.

- Hasarlı koruma donanımları ve parçalar, kullanma kılavuzunda farklı bir şekilde açıklanmamışsa, talimatlara uygun şekilde yetkili servisler tarafından tamir edilecek veya değiştirilecektir.
- Hasarlı şalterlerin yetkili servisler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu alet geçerişli olan güvenli yönetimliklerine uygundur. Tamirler yalnızca uzman elektrik personeli tarafından yapılacak; tamirlerde orijinal parçalar kullanılacaktır, aksi takdirde kullanıcının çalışırken kaza yapma tehlikesi vardır.
- Dikey konumda çalışırken dikkatli olun.
- Çift gönyeli kesimlerde çok dikkatli çalışın.
- Alete aşırı yüklenmeyin!
- Koruma gözlüğü takın.
- Toz oluşan çalışmalarda toz maskesi takın.
- Alet kablosunun / uzatma kablosunun hasarlı olup olmadığını kontrol edin.



### Göz koruması takın



### Kulaklık takın



### Toz koruması takın

## Ses emisyon değerleri

- Bu testerenin gürültüsü DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07; 6/93, ISO 7960 Ek A 2/95 normlarına göre ölçülür. Çalışma yerindeki gürültü oranı 85 dB (A) oranının üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kullanıcının gürültü koruma önlemlerini alması gerekebilir. Cihaz, çalıştığı yerde 85 dB'yi aşabilir. (Kulaklık takın!)

	İşletme	Rölanti
Ses basıncı seviyesi LPA	101,4dB(A)	94,4 dB (A)
Ses gücü seviyesi LWA	114,4 dB(A)	107,4 dB(A)

„Belirtilen değerler emisyon değerleridir ve aynı zamanda güvenli iş yeri değerleri olarak görülmemelidir. Emisyon ve emisyon seviyeleri arasında herhangi bir ilişki olmamasına rağmen, bu değerlere dayanarak ek olarak önlemlerin alınmasının gerekli olup olmadığına güvenilir şekilde karar verilemez. Şu anda işyerinde mevcut olan emisyon seviyesini etkileyebilecek faktörler, etkilerin süresini, çalışma mekanının özelliğini, diğer gürültü kaynaklarını vs. içerir, örneğin makinelerin sayısı ve etraftaki diğer işlemler.

Güvenilir çalışma yeri değerleri aynı şekilde ülkeden ülkeye değişebilir. Bu bilgi kullanıcıya, tehlikeyi ve riski daha iyi tahmin etmesine yardımcı olmak için verilmiştir.“

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Alternatif akım motoru	230 V ~ 50 Hz
Güç	850 W
İşletme türü	S1
Rölanti devri n <sub>0</sub>	4500 dev/dak
Sert metal dişli testere bıçağı	210 x 30 x 2,8 mm
Diş adedi	24
Toz emme bağlantısı	ø 35 mm
Durma alanı	430 x 367
Dönme bölümü	-45° / 0° / 45°
Gönyeli kesim	0° - 45°, sol yöne
Testere bıçağı yatağı	385 x 135 mm
Testere genişliği 90°de	120 x 50 mm
Testere genişliği 45°de	70 x 50 mm
Testere genişliği 2 x 45°de	
(Çift gönyeli kesim)	40 x 33 mm

## 6. Çalıştırmadan önce

- Makine sağlam şekilde kurulmalıdır. Bunun için makineyi çalışma tezgahı, üniversal alt çerçeve vs. gibi elemanların üzerine bağlayın.
- Çalıştırmadan önce tüm kapakların ve güvenli tertibatlarının takılması zorunludur.
- Testere bıçağı serbest hareket edebilmelidir.
- Önceden işlenmiş olan ağaçta örneğin çivi veya civata vs. gibi yabancı cisimlere dikkat edilmelidir.

- Açma/Kapama şalterine basmadan önce testere bıçağının doğru şekilde monte edildiğinden ve hareket eden parçaların serbest çalışabildiğinden emin olun.
- Makineyi çalıştırmadan önce aletin tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değeri ile elektrik şebekesi geriliminin aynı olup olmadığını kontrol edin.

## 7. Yapı ve kullanım

### A.) Testerenin ayarlanması. (Şekil 2)

- Makine kafasını (4) hafifçe aşağıya bastırarak ve aynı zamanda motor tutma elemanındaki emniyet pimini (16) çekerek, testerenin alt pozisyonundaki kilidini açın.
- Emniyet kancası yerine geçinceye kadar makine kafasını (4) yukarıya kaldırın.
- Makine kafasını (4), sıkma civatasını (13) açarak, anahtar (12) ile sol yöne, max. 45° dereceye eğdirebilirsiniz.
- Aletin tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değeri ile elektrik şebekesi geriliminin aynı olup olmadığını kontrol edin ve cihazın fişini prize takın.

### B.) Düz kesim 90° ve döner tabla 0° (Şekil 3)

- Testere ana şalter (3) açılarak çalıştırılır
  - Dikkat! Kesim işlemi esnasında kesilecek malzemenin kaymaması için, iş parçası sağlam şekilde makine yüzeyinde durmalıdır.
  - Testere çalıştırdıktan sonra testere bıçağının (5) azami devrine erişmesini bekleyin.
  - Kilitleme düzenini açma düğmesine (1) basın ve makine kafasını sap (2) ile düzenli şekilde hafifçe aşağı bastırarak iş parçasını kesin.
  - Kesim işlemi sona erdikten sonra makine kafasını tekrar üst durma pozisyonuna getirin ve Açık - Kapalı şalterini (3) bırakın.
- Dikkat!** Geri çekme yayı nedeniyle makine otomatik olarak üste vurur, bu demektir ki kesim işleminden sonra sapı (2) hemen bırakmayın, makineyi yavaşça ve hafifçe yukarı kaldırarak üst pozisyonunda durdurun.

### C.) Düz kesim 90° ve döner tabla 0° - 45° (Şekil 4)

BKG 210/1 aleti ile, sol ve sağ yöne olmak üzere dayanak kızağına 0° - 45° açı ile eğik kesimler yapılabilir.

- Döner tablayı (8), her iki sabitleme civatasını (10) gevşeterek dayanak çıtasından çözün.
- Sap (2) ile döner tablayı (8) istenilen açı değerine ayarlayın, bu demektir ki döner tabla üzerindeki işaret (a) ile sabit zemin plakası (9) üzerindeki açı rakamı aynı hizada olacaktır.
- Döner tablayı (8), sabitlemek için her iki sabitleme civatasını (10) tekrar sıkın.
- Kesim işlemi B.) noktasında açıklandığı şekilde gerçekleştirin.

### D.) Gönyeli kesim 0° - 45° ve döner tabla 0° (Şekil 5/6)

BKG 210/1 aleti ile, sol yöne çalışma yüzeyine 0° - 45° açı ile gönyeli kesimler yapılabilir.

- Makine kafasını (4) üst pozisyona getirin.
- Döner tablayı (8) 0° pozisyonuna sabitleyin.
- Sıkma civatasını (13) açın ve sap (2) ile, makine kafasındaki (4) işaret (a) ile istenilen açı ölçüsü (b) rakamı aynı hizada oluncaya kadar makine kafasını (4) sola yatırın.
- Sıkma civatasını (13) tekrar sıkın ve kesim işlemi B.) noktasında açıklandığı şekilde gerçekleştirin.

### E.) Gönyeli kesim 0° - 45° ve döner tabla 0° - 45° (Şekil 7)

BKG 210/1 aleti ile, sol yöne çalışma yüzeyine 0° - 45° ve aynı zamanda dayanak kızağına 0° - 45° açı ile gönyeli kesimler yapılabilir (çift gönyeli kesim).

- Makine kafasını (4) üst pozisyona getirin.
- Döner tablayı (8), her iki sabitleme civatasını (10) gevşeterek dayanak çıtasından çözün.
- Sap (2) ile döner tablayı (8) istenilen açı ölçüsüne ayarlayın (bkz. C noktası).
- Döner tablayı sabitlemek için her iki sabitleme civatasını (10) tekrar sıkın.
- Sıkma civatasını (13) açın ve sap (2) ile, makine kafasını (4) sol yöne istenilen açı ölçüsüne eğin (bkz. D noktası).
- Sıkma civatasını (13) tekrar sıkın.
- Kesim işlemi B.) noktasında açıklandığı şekilde gerçekleştirin.

**TR****F.) Toz emme (Şekil 2)**

Testere aleti, talaşların emilmesi için toz emme bağlantısı (18) ile donatılmıştır.

**G.) Testere bıçağının değiştirilmesi (Şekil 8)**

- Fişi prizden çıkarın.
- Makine kafasını (4) yukarı kaldırın.
- 4 adet yıldız başlı civataları (17) sökün, sol testere bıçağı koruma kapağını (15) çıkarın.
- Dış flanş alın deliği anahtarı (11) ile bloke edin ve civatayı, anahtarı (12) saat yelkovan yönünde (Dikkat! sol vida dişi!) sağa döndürerek sökün.
- Testere bıçağını (5) iç flanşdan yukarı doğru çıkarın.
- Yeni testere bıçağını sökme işleminin tersi yönünde monte edin ve sıkın.  
Dikkat! Testere dişlerinin eğikliği yani bıçağın dönme yönü, makine gövdesi üzerindeki ok işareti ile aynı yönde olmalıdır.
- Testere bıçağını monte etmeden önce flanşlar iyice temizlenecektir.
- Makine ile çalışmaya başlamadan önce koruma donanımlarının fonksiyonlarını kontrol edin

**8. Bakım**

- Makinenin havalandırma deliklerini daima temiz tutun.
- Makine üzerindeki toz ve pislikler düzenli olarak temizlenecektir. Temizleme çalışmaları en etkili olarak basınçlı hava veya bez ile yapılacaktır.
- Tüm hareket eden parçalar periyodik zamanlarda yağlanacaktır.
- Plastik malzemenin temizlenmesinde tahrîş adici malzeme kullanmayın.

**9. Yedek parça siparişi**

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

- (D) EG Konformitätserklärung  
 (GB) EC Declaration of Conformity  
 (F) Déclaration de Conformité CE  
 (NL) EC Conformiteitsverklaring  
 (E) Declaracion CE de Conformidad  
 (P) Declaração de conformidade CE  
 (S) EC Konformitetsförklaring  
 (FIN) EC Yhdenmukaisuusilmoitus  
 (N) EC Konfirmitetserklaring  
 (RUS) EC Заявление о конформности  
 (HR) Dichiarazione di conformità CE  
 (RO) Declarație de conformitate CE  
 (TR) AT Uygunluk Deklarasyonu



- (GR) EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης  
 (I) Dichiarazione di conformità CE  
 (DK) EC Overensstemmelseerklaring  
 (CZ) EU prohlášení o konformitě  
 (H) EU Konformkijelentés  
 (SLO) EU Izjava o skladnosti  
 (PL) Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty  
 (SK) Vyhlásenie EU o konformite



## Kapp- und Gehörungssäge BKG 210/1

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertekendad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjottanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne af firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы, что настоящее издание соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kişi, firma adına ürünüñ aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Ev ondmati της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsany jmenem firmy prohlásuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

<input checked="" type="checkbox"/>	<b>98/37/EG</b>	<input type="checkbox"/>	<b>89/686/EWG</b>	ISC GmbH Eschenstraße 6 94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>73/23/EWG</b>	<input type="checkbox"/>	<b>87/404/EWG</b>	
<input type="checkbox"/>	<b>97/23/EG</b>	<input type="checkbox"/>	<b>R&amp;TTED 1999/5/EG</b>	
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>89/336/EWG</b>	<input type="checkbox"/>	<b>2000/14/EG: L<sub>WM</sub>.....dB(A); L<sub>WA</sub>.....dB(A)</b>	
<input type="checkbox"/>	<b>90/396/EWG</b>			

EN 55014-1; EN 6100-3-2; EN 60555-3; EN 55014-2; EN 61029-1; prEN 61029-2-9

Landau/Isar, den 14.08.2002

Brock  
 Technische Leitung

Brunhölzl  
 Produkt-Management

Archivierung / For archives:

4300215-35-4155050-E

**PL CERTYFIKAT GWARANCJI FIRMY EINHELL**

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 2 roku. Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.

Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.

Producent nie odpowiada za szkody pośrednie. Państwa serwis obsługi klientów

**RO Certificat de garanție EINHELL**

Perioada de garanție începe cu data cumpărării și este de 2 ani. Garanția este valabilă pentru execuții defectuoase sau pentru defecte de material sau funcționale. Piesele de schimb necesare pentru aceasta și timpul de lucru necesar nu vor fi facturate. Nu se preia nici o garanție pentru pagube ulterioare.

Partenerul dumneavoastră pentru deservirea

**TR GARANTİ BELGESİ**

Satın alınan günden itibaren garanti süresi başlamış olup garanti ike yıl geçerlidir. Düzgün bir şekilde olmayan veya materialden veya işlem hatalarından kaynaklanan durumlar garantiyi kapsarlar. Bunun için gerekli olan yedek parçalar ve onarmak için onarım süresi hesaba katılmaz. Bunu takiben olabilecek bozuklukların sorumluluğu üstlenilmez.

Müşteriye bakan partner servis

# GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50

Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- (D) ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (0190) 145048 (62 Ct/Min.)  
 Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m. b. H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53 16, Fax (02236) 52369
- (GB) Einhell UK Ltd  
 Brook House, Brookway  
 North Chesire Trading Estate  
 Prenton, Wirral, Chesire  
**CH 43 3DS**  
 Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339
- (F) V.B.P. Distribution Service Après Vente  
 5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare  
**F-33700 Merignac**  
 Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL) Einhell Benelux  
 Weberstraat 3  
**NL-7903 BD Hoogeveen**  
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B) Einhell Benelux  
 Abtsdreef 10  
**B-2940 Stadbroek**  
 Tel/Fax 03 5699539
- (E) Comercial Einhell S.A.  
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Madrid**  
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P) Einhell Iberica  
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR) Antzoulatos E. E.  
 Paralia Patron-Panayitsa  
**GR-26517 Patras**  
 Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I) Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22077 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK) Einhell Skandinavia  
 Bergsoevej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel.+ 45 87 201200, Fax+ 45 87 201203
- (FIN) Sähkötalo Harju OY  
 Aarikkalankatu 8-10  
 FIN-33530 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL) Einhell Polska  
 Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-554 Wroclaw**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H) Einhell Hungaria Ltd.  
 Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR) Star AS  
 Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri  
**TR 80650 Istanbul**  
 Tel. 0212 3253536, Fax 0212 3253537
- (RO) Novatech S.R.L.  
 Bd.Lasar Catargiu 24-26  
 S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
 Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ) Poker Plus S.R.O.  
 Areal Vu Bechovice  
 Budava 10B  
**CZ-19011 Praha – Bechovice 911**  
 Tel. + Fax: 02579 10204
- (BG) Einhell Bulgarien  
 Bul. Osmi Primorski Polk  
 Nr. 128, Office 81  
**BG-9000 Varna**  
 Tel. 052 605254, Fax 052 60254
- (SLO) GMA Elektromehanika d.o.o.  
 Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO-1000 Ljubljana**  
 Tel./Fax 049 372034
- (HR) Elektromont Commerce  
 Servis el. alta i uredjaja  
 Mihaljekov jarak 36  
**HR-49000 Krapina**  
 Tel./Fax 049 372034

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguardem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold for tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Teknische endringer forbeholdes  
wegm. 09/2002